


大衆化編寫工作

宮達非編寫

子回 



大連大衆書店印行

大衆化編寫工作

宮達非編寫

大衆書店印行

大眾化編寫工作

編寫者 宮 達 非

出版者 大 眾 書 店

總店 大連天津街一三三號
分店 旅順中通路

金縣東門大街

印刷者 大 眾 書 店 印 刷 廠

民國三十七年六月初版 一——三〇〇〇

目錄

校後記

大眾化的前提 為什麼大眾化	(三)
『大眾化』就是從群眾出發來教育群眾	(五)
怎樣寫	(六)
一 寫出群眾的思想，群眾的感情	(六)
(1) 多寫群眾自己的活動、思想 (2) 大眾化的語言 (3) 運用群眾的表現方法	(六)
二 從群眾水平出發提高群眾	(一七)
(1) 從群眾思維方法的特點出發 (2) 照顧群眾思維能力的深度與廣度	(一七)
三 (附) 導語、結語、標題	(二二)
怎樣編	(二八)
一 着重新聞的地方性	(二八)

二	多用群眾自己的活動來教育群眾·····	(三〇)
三	掌握中心掌握典型掌握重點·····	(三二)
四	多關心群眾切身生活，加強文化教育的比重·····	(三五)
五	大眾化的形式·····	(三七)
六	(附)編排的習慣·····	(三八)
	結語：工作過程是自我改造的過程·····	(三九)

校後記

「大衆化」問題，是個老問題，但在某些方面，還是新問題。遠在一九三〇年，大衆化問題就已經提出，但自從毛澤東同志在延安文藝座談會上講了這個問題以後，關於大衆化的原則方針問題，才算弄清了。我們在執行毛澤東的大衆化文藝思想上，幾年來多少創造了些經驗。但把這些經驗，加以具體的較系統的總結還不够多。有經驗不總結，大家交換經驗的機會就不多，問題也還是新的。

魯中大衆報出版已有一年多的時間，歷史還較短，在這方面的經驗還是初步的，甚至某些問題的體會還不大成熟。但是她大膽執行毛澤東思想的意圖是好的，經驗雖不多，但想把它寫出來，這種精神更是好的。我來魯中後，曾與報社同志在一起研究過如何在報紙工作中來執行黨的文藝政策與宣傳政策有關諸問題，深刻感到報社同志執行黨的政策的热情是很高的，鑽研精神也是好的，而且不斷的創造了些經驗。我多次鼓勵大家能把已有的經驗整理出來，那怕是幼稚的，零碎的，也是好的。他們同意並準備這樣作了，可是因工作的忙碌或其他原因，時間就又拖下去。畢竟，得由達菲同志百忙中把

它整理出來，應當說是個收穫。

報社同志自認經驗是初步的，也較幼稚。但成熟是在幼稚的基礎上生長的，不重視初步的經驗，就不能更快的提高。革命的專業，是集體的階級的事業，從對工作有益出發，抱着學習的態度，我們應當大大的提倡總結經驗的習慣。

這本書的內容，雖不够豐富，難免還有缺點，但有些問題還較實際。對於看的人總有些用處。好在，一切經驗都來自群眾，經過大家的手，集體創造出來，今後改善它提高它，也是大家的責任。

(寄羽)

大眾化編寫工作

大眾化的前提——爲什麼大眾化

在一年的工作過程中，我們深刻的體會到，要使大眾化編寫工作做好，必須首先在思想上解決一個根本問題，即是爲什麼要大眾化？打通這一根本思想，不單是對大眾化基本理論的正確認識問題，同時也必然是編寫者自身的思想改造過程；也就是說，必須從改造思想着手，來肅清小資產階級的文化觀，從思想上、感情上，樹立爲工農兵文化服務的堅強觀念。這是工作的基礎。

爲什麼要大眾化呢？大家都知道，是要爲了工農兵服務，本來是應該無問題的，但是有一種錯誤觀點在實際上阻撓着，那就是認爲大眾化只單純是遷就群衆，一種較低級的文化，也就是認爲大眾化要降低政治內容與藝術價值；在個人方面就認爲：長期作這種工作，必然要降低政治水平和藝術修養。因此也就沒有什麼前途。例如：有個別記者

外出探訪，還羞說自己是魯中大眾社的記者，總感到『太衆』二字不體面，或不大體面。

由於這種思想的存在，雖然是在作大眾化的工作，或者主觀上也想爲工農兵服務，但總認爲是『工作需要』，不得不如此，多少有些勉強和委曲。因此，對工作的熱心就不高，信心和決心也就不強，真正把大眾化工作做好也就很難。這種思想，嚴重的反映了小資產階級知識份子的立場、觀點、方法，是如何的背拗，也說明了小資產階級知識份子的思想情緒，和工農的思想情緒，爲什麼那樣的格格不入。不了解，真理是在無產階級方面，是在勞動人民方面。大眾化，不單純是在技術上作到通俗化，首先最基本的問題，是要把群眾中存在的真理，集中起來，表現出來，這爲什麼會降低政治內容呢？其次：要把革命的真理，最明白最清楚用最有效的辦法，普遍的教育廣大群眾，爲什麼會減弱了藝術的價值呢？是高級呢？還是低級呢？看法是不同的，認爲只是少數知識份子才能懂得（不見得真懂得）才是高級的，認爲廣大群眾能懂得就是低級的，這種觀點，基本上是來自壓迫階級的一種思想反映。

「大眾化」就是從群眾出發來教育群眾

什麼是大眾化呢？解釋的側面是很廣的，單從指導地位來講，概括的說：大眾化就是從群眾出發來教育群眾。這有兩方面：一方面，是群眾的文化水平較低，因此在寫作上，就必須照顧這一點，力求通俗化、由淺到深、逐步提高等；但這不是唯一的，甚至也不是主要的。主要的一方面是：發揚群眾的創造，宣揚勞動階級的優良素質。工農群眾與知識份子，在思想方法上、情緒觀感上，是有其不同特點的。比如在思維方法上，群眾常是從具體情感出發，（因為群眾有他痛切的被壓迫的體驗）知識份子則常是從抽象的概念出發。在感情上，群眾是有深刻的階級愛與憎，但是知識份子——尤其是缺乏階級鬥爭的知識份子，則常常是空洞的厭惡，或是中間立場的同情或憐憫等。所以大眾化的問題，不單純是詞句的通俗化問題，本質的方面，是毛澤東所說的：『思想情緒與工農兵打成一片』的問題。這是階級思想的提高與深入，而不是降低了什麼身份。而且要體會群眾的思想情緒是不容易的，因為這又不是抽象的，而是具體的表現在各方面，如話的說法，問題的提法、腔調、口氣等，只有掌握各方面的表現，才能構成大

衆化的寫作作風。

因此大衆化的編寫工作的過程，就必然是編寫者本身自我改造過程。必須把原屬的階級意識形態，逐漸的，而又是決心去掉，切實從思想感情上和群衆打成一片，從群衆出發來教育群衆，只有這樣，才能把大衆化工作做好。

怎樣寫

根據大衆化的基本精神，是從群衆出發，來教育與提高群衆。主要的方面是體會群衆的思想感情，同時照顧群衆的文化政治水平，在具體運用方面，有以下幾個問題：

一 寫出群衆的思想，群衆的感情

大衆化首先一個問題，就是寫出群衆的思想，群衆的感情，而不是小資產階級的思想，小資產階級的感情。

多寫群衆自己的活動、思想。

多寫群衆自己的活動，自己的思想，少寫幹部的活動幹部的思想。（少寫並不是不要。）我們常接到許多幹部來稿，他們的寫作，多以自己爲主，群衆爲副，如：『我到

某地以後，怎樣工作，群眾怎樣行動起來等等。』必要時這樣寫，當然也可以，但是經常這樣作，就和群眾有所隔閡，就會減低以至抹煞了群眾自覺的積極性，就不能更好的以群眾自己的經驗，來進一步的指導群眾行動，以群眾的現實思想來教育群眾。

這一基本精神，也決定了取材的標準，我們最重視的材料，即是群眾運動中的典型事蹟，有血有肉的生動故事。這樣用典型的事蹟來進行教育，比抽象的說教是更有力的，這與領導方法中『典型示範』的精神是一致的。當着缺乏適當的典型，而又必須指導群眾的時候，我們就採取幾種必要的辦法，力求其連接群眾。

(甲)盡量減輕幹部或領導的身份，提高群眾自覺性的身份。如下面這則消息，本來是多涉及區幹如何領導群眾鬥爭，原文是：『我們到了安邱田家樓小莊子，同當地的積極份子雲錫玉、潘桂高……等人，本莊群眾要出土地以後，又領他們到……幫助窮兄弟們要地……。』

但我們把它改爲：

『安邱田家樓，小莊子的積極份子：雲錫玉、潘桂高……等人，他們領導本莊要回土地以後，又到冷家山前、西山北頭、方家官莊，幫助那裏的窮兄弟們要地……算賬算到鷄叫，天一明就起身……五天的時間，就把地要回來……』

(乙) 有時在一種運動的開始，報紙必須及時提出指導，或者是號召時，除了用必要的論文以外，我們也盡量作到：以群眾自己來號召自己，來更多使用典型人物來帶頭，如魯中區的獻棉運動，我們就是及時通過通訊工作，以勞動英雄朱富勝、王對一來帶頭獻棉並且發起號召，我們再把此號召推廣。比如沂源縣堂峯嶺農民翟煥武、董登新見到朱富勝獻淨棉十斤的消息以後，在獻棉大會上，他們非多獻超過朱富勝的數目不可。結果二人共獻八十五斤子棉，其他各地農民也都紛紛來信響應朱、王的號召。這樣就地單純行政上來號召更有力。群眾容易起來效法，競賽，促使這一運動迅速開展。

(丙) 有些時候，領導的號召，必須要迅速的自上而下的傳達下去，貫徹下去。即使是這樣，我們在編寫上，應儘量求得站在群眾中間來說話，而不是站在群眾以外來發號施令。這樣，就更能使提出的問題，在精神上、感情上，和群眾溶成一片。使群眾讀了以後，感到這就是自己的事情，而不使其感到是單純聽編輯的話，或是單純接受上級的任務。領導的要求即是群眾的要求也就更加統一與溶匯一致。

例如魯中人民武裝部，號召民兵自衛團起來立功的消息，這可以用兩種不同的地位和口氣來寫，其一種是站在群眾以外，如：

「魯中人民武裝部，號召全體民兵和自衛團員，起來立功，號召裹指指出：打死一個敵人者，

算立一功——望大家努力，起來響應這一號召。」另一種是站在群眾當中的寫法：

「咱魯中人民武裝部，號召咱們民兵和自衛隊員們，一齊來立功，咱大夥快起來幹吧，只要能打死一個敵人，就算立一功，繳一枝槍，也算一功。到最後算賬，看看誰的功勞多。」

2. 大衆化的語言：

爲了更好的表達群眾的思想與感情，必須儘多採用群眾的語言。對語言問題，首先必須有一種正確的觀念，即是：文字原本就是從群眾語言中生長出來的，但語言發展到文字以後，即逐漸爲少數壓迫者所剝奪。這正同人類全部文化爲勞動者所創造而爲壓迫者所掠奪一樣。因爲語言是文字的基礎，所以脫離群眾生活的文字，就要逐漸失去生命以至死掉，新的文字，就一定在群眾新的生活中生長。在另一方面，也正因爲文字長期被少數壓迫者所掠奪了去，有許多文字雖然它本身，即是生活在群眾的生活基礎上，却反而不爲群眾所獲有，因此大衆化語言或大衆化文字是有兩方面意義的。

(甲)主要的方面：是把生長在群眾中的語言，表達確切而又生動的思想感情的語言，表現出來，有些是原有文字，但不常用，有些是必須要找出牠的適當的文字來表達，例如魯中老百姓，把又快活又得意的感情叫很『恣』，把又發愁又痛苦的感情叫『難心』。這些感情，要是用別的語言或文字來表達，那就要結合用幾種以上，而且還

不生動真切。這正說明用群眾語言，不是降低而是提高文化；不是倒退而是發展文化。世界革命文豪高爾基，他曾再三提示我們：『最豐富語言之寶島，可以在普通人民語言之中，民謠中和民間故事中。——在那裏，可以找到豐富語言和文學材料。』

但是必須指出：珍視群眾語言，這與一些單純方言性質的土語是不相同的。如：膠東某些地方叫『玩一會』是『站一會』，叫『拿過來』是『含過來』，如魯中區有的地區叫『什麼地方』是『什麼窩』，叫『牲口』是『頭狗』等等，甚至在幾十里路以外，別人就很難懂，這二者必須要區別的。

(乙) 其次：就要把原來生長在群眾生活基礎上的思想感情，隨同表達他的文字，一同交回群眾，尤其是一些表現較高級的政治生活與文化生活的概念，思維感情等。如現在老地區的群眾，已經熟習的而且常用的『學習』『幹部』『批評』等各種必要的政治術語。這裏，必須克服一種錯誤的觀念，認為這些原不是群眾自己的，而是從外邊來的，或是什麼特殊人造出來的，群眾隔不得。其實這原是群眾的，或是屬於群眾的。例如『幹部』這個名詞，是從蘇聯翻譯來的，但這是先進的無產階級的文化概念，正是屬於勞動人民的而不是屬於別的階級。『學習』這個名詞，古已有之，但也是古代的老百姓傳下來的。目前的豐富的政治生活與文化生活，表面一看，確實與廣大群眾，尤其是較

落後的群衆，是有很大距離的。但仔細想想，只有勞動人民才是世界的主人翁，只有勞動人民的反抗鬥爭，才是各種政治生活的主流。不過由於勞動人民政治上被壓迫，因而政治生活被壓抑、局限，與文化生活被剝奪，才形成今天這樣不正常的現象。反過來，今天勞動人民的政治生活，正在其先進代表領導下（共產黨對一般群衆，解放區對蔣佔區），日見豐富、充實，同時也就在鬥爭中奪回他的政治、文化權利與果實。所以，先進的文化戰士（例如報人）幫助群衆得回自己的東西，不僅應當有決心，而且應當有信心。當然這在具體進行中要根據群衆政治、文化、生活的提高逐漸豐富起來，而不是一下子或是短期間所能作到的事情。

（丙）語言文字大衆化，除了以上兩個基本要求以外，還應當有一個寬廣的文字上的要求，即是把已有的語言文字財產的優秀部份，繼承過來。白話文也好，（這是主要的）所謂新聞體文也好，（文言文的改良派）章回小說白話文也好，甚至文言文也好，對於當前群衆生活有用的都應當吸收。把大衆化單純看成是土語是不對的。

當然主要的是以國語爲主體發展白話文，對文言文的吸收則是有限度的，因爲隨着時代的發展，文言文有許多現在都已經死掉了，或者在逐漸死掉。尤其當前我們的報紙，要特別強調通俗化，特別強調學習人民現行語。當然，這也不是說絕對不可吸

收，如「總而言之」這句話，群衆用起來都是很習慣，吸收就更應該慎重。

由於要把現實的群衆生動活潑的語言表現出來，要把表現高級的政治生活的文詞拿來用，又要不放棄吸收已有的語言文體的有用部份，那麼語言文字的大衆化問題，就是個改造的過程、創造的過程；也是個逐漸豐富的過程，進步的過程。既然是改造的過程，就難免有些不協調的地方，也就不可能一開始就有什麼成熟的定型，但以國語爲基礎，發展白話文來團結一切，不協調也是局部的。而且隨着群衆政治，文化生活的豐富發展，大衆化的語言文字也必然能更豐富提高起來。

3. 運用群衆的表現方法

爲了達到寫出群衆的思想感情，除了多寫群衆的事，多用群衆的語言以外，還要注意多用群衆的表現方法。

(甲)關於寫作體裁的問題：群衆表現自己的思想、感情，常常是連結在一起，單純的抽象的，理論的說明問題，群衆是不習慣的。本來思想感情原本是連結一致的，好的論文（政治論文而非科學論文）的目的就是要鼓動起感情與鬥爭意志的，一首好詩與故事，總在告訴人民以某種真理。論文與文藝不同，一個是首先從認識出發來結合感情；一個是從感情出發來表達是非。二者是有差別的，但是不是把這種差別來絕對化